

**ACUERDO ADMINISTRATIVO  
PARA LA IMPLEMENTACIÓN DEL  
CONVENIO ENTRE  
LA REPÚBLICA ARGENTINA Y  
EL ESTADO DE ISRAEL SOBRE SEGURIDAD SOCIAL**

Las Autoridades Competentes de la República Argentina y del Estado de Israel, de conformidad con el artículo 19, párrafo A del Convenio de Seguridad Social firmado en Buenos Aires el 12 de septiembre de 2017 han acordado el presente Acuerdo Administrativo con sujeción a las siguientes disposiciones:

**PARTE 1**

**Disposiciones Generales**

**Artículo 1**

***Definiciones***

1. Para la aplicación del presente Acuerdo Administrativo:
  - a) El término "Convenio" se refiere al Convenio entre la República Argentina y el Estado de Israel sobre Seguridad Social, firmado en Buenos Aires el 12 de septiembre de 2017;
  - b) El término "Acuerdo" se refiere al presente Acuerdo Administrativo.
  
2. Los términos utilizados en este Acuerdo tendrán el mismo significado que se les asigna en el artículo 1 del Convenio.

## **Artículo 2**

### ***Instituciones Competentes***

Se designan como Instituciones Competentes las siguientes instituciones:

- a) Por la República Argentina, las instituciones encargadas de administrar los Beneficios contributivos de la Seguridad Social a los que se refiere el artículo 2 del Convenio.
- b) Por el Estado de Israel, el Instituto Nacional de Seguros.

## **Artículo 3**

### ***Organismos de Enlace***

1. Conforme a lo dispuesto en el artículo 19, párrafo C del Convenio, se designan como Organismos de Enlace los siguientes:

- a) Para Argentina: la Administración Nacional de Seguridad Social (ANSES);
- b) Por Israel: el Instituto Nacional de Seguros.

2. Para la implementación del Convenio, los Organismos de Enlace mencionados en el párrafo 1 podrán comunicarse directamente entre sí, así como con el interesado o sus representantes.

3. Los Organismos de Enlace de Argentina e Israel decidirán conjuntamente los procedimientos y formularios comunes necesarios para la aplicación del Convenio y del presente Acuerdo Administrativo. Los formularios serán diseñados en formato bilingüe, en español y hebreo, pero deberán ser completados en inglés.

## **PARTE II**

### **Disposiciones sobre la legislación aplicable**

#### **Artículo 4**

##### ***Certificado relativo a la Legislación aplicable***

1. En los casos descritos en el párrafo 1 del artículo 7 del Convenio, el Organismo de Enlace de la Parte cuya Legislación sea aplicable emitirá un certificado en el que se indique que el Trabajador sigue estando alcanzado por la Legislación de esa Parte. En el certificado se indicará el período de traslado o trabajo temporal en el Territorio de la otra Parte.
2. El certificado deberá ser solicitado por el empleador, al menos 30 días antes del traslado.
3. El período de comisión de servicio podrá fraccionarse en períodos no inferiores a 30 días. Se emitirá un certificado específico para cada período solicitado.
4. El Organismo de Enlace que expida el certificado a que se refieren los párrafos 1 y 3 anteriores entregará 4 originales de dicho certificado: uno para el Trabajador, otro para el empleador, otro para la empresa que acoge al trabajador y el último para el Organismo de Enlace de la otra Parte. El trabajador deberá conservar su certificado durante su estadía en el Territorio de la otra Parte, para presentarlo a las Autoridades Gubernamentales de dicha Parte cuando sea necesario.
5. Si el período de comisión de servicio finaliza antes de la fecha prevista, el empleador deberá notificarlo al Organismo de Enlace de la Parte que emitió el certificado para que éste pueda enviar la información al Organismo de Enlace de la otra Parte.
6. En el caso descrito en el artículo 7 párrafo 1 del Convenio, el



empleador solicitará la ampliación del plazo inicialmente autorizado, al menos 14 días corridos antes de su vencimiento al Organismo de Enlace de la Parte que emitió el primer certificado de traslado. La decisión será comunicada al solicitante; y si la prórroga es concedida se emitirá un certificado por el período ampliado en 4 versiones originales, como para el traslado inicial.

### **PARTE III**

#### **Disposiciones sobre los Beneficios**

##### **Artículo 5**

##### ***Certificado sobre la totalización de los períodos de seguro***

Para la aplicación del Capítulo 1 de la Parte III del Convenio, en los casos en que sea necesario considerar los períodos de seguro cumplidos en virtud de la Legislación de la otra Parte para obtener, mantener o recuperar el derecho a un Beneficio, la Institución Competente o el Organismo de Enlace de esa Parte emitirá un formulario previamente acordado entre las Partes que acredite los períodos de seguro cumplidos bajo su Legislación, el cual será remitido por el Organismo de Enlace.

##### **Artículo 6**

##### ***Solicitud de Beneficios***

1. Para tener derecho a los Beneficios previstos en la Parte III del Capítulo 1 del Convenio, el solicitante deberá presentar una solicitud ante la Institución Competente o el Organismo de Enlace de cualquiera de las partes, mediante un formulario previamente acordado entre las Partes.

2. Si, al momento de la solicitud, no se ha completado el período de seguro en virtud de la Legislación de la Parte en la que se ha presentado la solicitud, la Institución Competente enviará inmediatamente la solicitud a la Institución Competente de la otra Parte, a través de los Organismos de Enlace.

## **Artículo 7**

### ***Tramitación de solicitudes***

1. La Institución Competente de una de las Partes enviará, sin demora, el formulario de solicitud, así como cualquier documento disponible que pueda ser necesario para tramitar la solicitud, a la Institución Competente de la otra Parte, a través de los Organismos de Enlace. Cada Institución Competente enviará también un formulario que acredite los períodos de seguro cumplidos con arreglo a su Legislación a la Institución Competente de la otra Parte.

2. En caso de que el derecho al Beneficio requiera la realización de estudios médicos para su tramitación, cada Institución Competente enviará el formulario médico previamente acordado con los datos médicos disponibles y los estudios adjuntos a través de su Organismo de Enlace.

3. Antes de remitir la documentación a la otra Parte para su resolución, la Institución Competente de la Parte que haya recibido la solicitud del Beneficio registrará la fecha de recepción y validará los datos personales consignados en la solicitud. Dicha validación será prueba suficiente de la veracidad de la información, no siendo necesario el envío de documentación adicional alguna. No obstante, en caso de duda sobre la veracidad, podrá requerirse documentación adicional.

## **Artículo 8**

### ***Notificación de las decisiones***

1. Cada Institución Competente determinará los derechos del solicitante en relación al Beneficio y notificará al interesado su decisión, indicando los procedimientos y las fechas de recurso, así como también enviará una copia de dicha decisión a la Institución Competente de la otra Parte a través de su Organismo de Enlace.
2. El incumplimiento de los plazos establecidos por la Legislación de cada Parte para el cumplimiento de los requisitos necesarios para el reconocimiento de los Beneficios, podrá acarrear la denegación del Beneficio. En el caso de que se cumplan los requisitos con posterioridad, podrá presentarse una nueva solicitud.

## **PARTE IV**

### **Disposiciones varias**

## **Artículo 9**

### ***Pago de los Beneficios***

1. Los Beneficios a cargo de una Institución Competente de una de las Partes se abonarán directamente al beneficiario según los términos previstos por la Legislación aplicable a dicha Institución Competente.
2. El pago se efectuará de conformidad con lo dispuesto por el artículo 26 del Convenio, sin deducciones por gastos administrativos que



puedan derivarse del procedimiento de pago de los Beneficios. No obstante, los gastos bancarios correrán por cuenta del beneficiario.

3. Los beneficiarios deberán presentar ante la institución que paga el Beneficio un certificado de supervivencia validado por la Institución Competente o la documentación que requiera la Legislación de cada Parte.

### **Artículo 10**

#### ***Estadísticas***

Los Organismos de Enlace intercambiarán estadísticas anuales sobre la cantidad y tipo de Beneficios pagados en la otra Parte y el importe total pagado.

### **Artículo 11**

#### ***Intercambio de información***

1. Los beneficiarios que reciban Beneficios conforme a la Legislación de cualquiera de las Partes y que residan en el Territorio de la otra Parte, deberán informar a la Institución Competente, directamente o a través de los Organismos de Enlace, sobre cualquier cambio en su situación personal o familiar, su situación laboral, sus ingresos y cualquier otra información que pueda afectar o modificar sus derechos u obligaciones conforme a la Legislación mencionada en el Artículo 2 del Convenio.

2. Las Instituciones Competentes intercambiarán, a través de los Organismos de Enlace, toda la información similar a la descrita en el párrafo anterior de la que tomen conocimiento.

3. Los Organismos de Enlace podrán acordar medios electrónicos

para el intercambio de datos. Los documentos intercambiados a través de dichos medios electrónicos tendrán validez legal para ambas Partes.

## **Artículo 12**

### ***Confidencialidad de los datos personales***

Toda la información mencionada en el presente Acuerdo solo podrá utilizarse a los fines del Convenio y de acuerdo con las disposiciones sobre la protección de datos previstas en el artículo 21 del Convenio.

## **Artículo 13**

### ***Restablecimiento del pago de un Beneficio***

Si un pago se suspende por cualquier motivo, mientras el beneficiario resida o se encuentra en el Territorio de la otra Parte, las Instituciones Competentes intercambiarán la información necesaria para que se restablezca el Beneficio.

## **Artículo 14**

### ***Idiomas***

Las Autoridades Competentes, las Instituciones Competentes y los Organismos de Enlace intercambiarán información en inglés. No obstante, los documentos necesarios para la implementación del Convenio, no serán rechazados por el hecho de que se presenten en los idiomas oficiales de la otra Parte.

## **Artículo 15**

### ***Entrada en vigor y plazo***



El presente Acuerdo entrará en vigor en la misma fecha que el Convenio y tendrá el mismo plazo de vigencia.

Hecho en Jerusalén, el 7 de febrero de 2024, que corresponde a 28 Shevat 5784 en el calendario hebreo, en dos originales en los idiomas español, hebreo e inglés, siendo cada texto igualmente auténtico. En caso de divergencia de interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

Por la Autoridad Competente  
de la República Argentina



Por la Autoridad Competente  
del Estado de Israel



**הסדר מנהלי ליישומו של הסכם  
הביטוח הלאומי בין הרפובליקה של  
ארגנטינה לבין מדינת ישראל**

הרשויות המוסמכות של הרפובליקה של ארגנטינה ושל מדינת ישראל, בהתאם לסעיף 19 פסקה א' של הסכם הביטוח הלאומי שנחתם בבואנוס איירס ביום 12 בספטמבר 2017, מסכימות על הסדר מנהלי זה בכפוף להוראות הבאות:

**חלק א'**

**הוראות כלליות**

**סעיף 1**

**הגדרות**

1. לצורך יישומו של הסכם זה:
  - א. המונח "הסכם" מתייחס להסכם הביטוח הלאומי בין מדינת ישראל לבין הרפובליקה של ארגנטינה שנחתם בבואנוס איירס ביום 12 בספטמבר 2017;
  - ב. המונח "הסדר" מתייחס להסדר מנהלי זה.
2. משמעות המונחים המשמשים בהסדר זה תהיה כהגדרתם בסעיף 1 של ההסכם.

**סעיף 2**

**המוסדות המוסמכים**

1. המוסדות הבאים הוגדרו כמוסדות מוסמכים:
  - א. עבור הרפובליקה של ארגנטינה, המוסדות האחראיים לניהול הגמלאות הביטוחיות של הביטוח הסוציאלי האמורות בסעיף 2 של ההסכם;
  - ב. עבור מדינת ישראל, המוסד לביטוח לאומי.

- 4. תכנית ארוכה מטא, קיסמט ארוכה מטא, רכזית ארוכה מטא: תדומת לש אוקנת מואסל 4 קספז ליעל 3 דע 1 מואקספכ מואמת הדועתית תא תקפנת מלקת מאל
  - 3. תמקנת טפוקת לכ ארוכה קפזת
  - 2. תמטרפ הדועת. מוטפל סו 03 לש מופוקתל תקלות תוהל לאו תכטת מופוקת
  - 1. תכטת יטפל סו 03 מוטפל קיסמט ידו. לש מלקתת הדועתית
- תמט דת לש טמכ תימת הדועתית וא תכטת מופוקת תא ויקת הדועתית
- 1. מואת דת לש מקימתל סופכ תוהל ויקת דכזת יכ תמימטת הדועתית קפנת תלח ותקמתת דת לש מלקת מאל, סכטת לש 1 תלספ 2 ליקט סמפס מראותת מילכת

**תלחת תקימתה לע הדועת**

**4 קיעס**

**תלחת תקימתל אונכ מואת**

**ד קלט**

- 3. תמילגאת מפט ואלוטו תמולססו
- 2. תמרבכ, מימיושל-דו ותי מוספטת תמ ילמגת רכסת לשו סכטת לש מושוילי מואנת מוספוטת מוספטו מילמג ורתו וידוי, לארשי לשו תמימגרא לש מלקת מואל
- 1. ממימגתו תמוקלתת סע וכו, ויקת מופאכ
- 2. זו סע זל לעל 1 קסטת מואת מלקת מואל תמולססו לש מושוילי
- 1. ימול, למוח למוח לאו.
- 2. עכור ישראל, המוד למוח לאו.
- 3. (Seguridad Social):
- 4. עכור ארמני, מנתלת מביטח חלמוי ( Administración Nacional de )
- 1. תמולכת מואל ישומית מואת תמוכתי, סכטת לש 1 קסטת 19 קיעס מואת

**מלקת מואל**

**3 קיעס**



המארכת את העובד, ואחת עבור סוכנות הקישור של הצד האחר. העובד ישמור את התעודה שלו בכל משך שהותו בשטח של הצד האחר כדי להציגה לרשויות ממשלתיות של הצד האחר על פי צורך.

5. אם תסתיים תקופת ההצבה לפני המועד שנקבע יודיע על כך המעסיק ללשכת הקשר של הצד שניפק את התעודה כדי שזאת תעביר את המידע ללשכת הקשר של הצד האחר.

6. במקרה המתואר בסעיף 7 פסקה 1 של ההסכם, המעסיק יבקש מלשכת הקשר של הצד שניפק את תעודת ההצבה הראשונה להאריך את התקופה הראשונית שאושרה לפחות 14 ימים קלנדריים לפני סיומה. המבקש יקבל הודעה על ההחלטה; ואם תוענק ההארכה תנופק תעודה עבור תקופת ההארכה בארבע גרסאות מקור כפי שנעשה בהצבה הראשונית.

### **חלק ג'**

#### **הוראות בנוגע לגמלאות**

#### **סעיף 5**

##### **תעודת סיכום תקופות הביטוח**

כדי ליישם את פרק 1 של חלק ג' של ההסכם, כאשר יהיה צורך להביא בחשבון את תקופות הביטוח שהושלמו תחת התחיקה של הצד האחר, כדי לקבל, לשמור או לחדש את הזכאות לגמלה, ינפיק המוסד המוסמך או לשכת הקשר של הצד האמור טופס שהוסכם מראש בין הצדדים המעיד על תקופות הביטוח שהושלמו תחת התחיקה של הצד האמור.

#### **סעיף 6**

##### **תביעה לקבלת גמלאות**

1. לשם זכאות לגמלאות האמורות בפרק 1 חלק ג' של ההסכם, על המבקש להציג את תביעתו באמצעות טופס שהוסכם מראש בין הצדדים למוסד המוסמך או ללשכת הקשר של אחד הצדדים.

2. אם בעת מסירת התביעה לא הושלמה אף תקופת ביטוח תחת התחיקה של הצד שהבקשה נמסרה לו המוסד המוסמך ישלח מיד את התביעה למוסד המוסמך של הצד האחר באמצעות לשכות הקשר.

## סעיף 7

### הטיפול בתביעה

1. המוסד המוסמך של אחד הצדדים ישלח בהקדם את טופס התביעה וכן כל מסמך קיים אחר הנחוץ לטיפול בתביעה למוסד המוסמך של הצד האחר באמצעות לשכות הקשר.
2. אם נדרשת בדיקה רפואית לצורך זכאות ישלח כל מוסד מוסמך את הטופס הרפואי שהוסכם מראש עם כל המידע הרפואי הקיים בצירוף בדיקות באמצעות לשכות הקשר.
3. לפני העברת המסמכים להחלטת הצד האחר ירשום המוסד המוסמך של הצד שקיבל את התביעה את מועד הקבלה ויאמת את המידע האישי הנמסר בתביעה. האימות ישמש ראיה מספיקה לנכונות המידע, ולא יהיה צורך לשלוח מסמכים נוספים. אף על פי כן, יתכן כי יידרשו מסמכים נוספים אם יתעוררו ספקות בנוגע לנכונות המידע.

## סעיף 8

### הודעות על החלטות

1. כל מוסד מוסמך יקבע את זכויות התובע ויודיע לו על החלטתו תוך כדי ציון של הנהלים והמועדים להגשת ערעור. כמו כן ישלח המוסד המוסמך עותק של החלטתו למוסד המוסמך של הצד האחר באמצעות לשכות הקשר.
2. אי-עמידה במועדים שנקבעו בתחיקה של כל צד לשם מילוי הדרישות להכרה בזכאות לגמלאות עלולה להביא לדחיית התביעה. מילוי הדרישות לאחר מכן יאפשר הגשת בקשה חדשה.

1. יושבו שלטא ארץ, לאו ממשל, יתקומען סדא, 'עמפאט' א יוואט סדאט  
 יזיש זאז, 'שלש' מואל, ללא א יווא, 'פואד' 'למט' 'מפאז' ו'וואו, 'ללא' זאז  
 שטאט, 'מלואט' 'מלואט' זאז, 'ללא' 'מלואט' 'מלואט' 'מלואט' 'מלואט'

**ארץ מפלט**

**11 סיפא**

מפלט מ'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט'  
 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט'

**מלואט**

**10 סיפא**

1. 'מלואט' זאז, 'ללא' 'מלואט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט'  
 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט'
2. 'מלואט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט'  
 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט'
3. 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט'  
 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט' 'מפלט'

**מלואט מלואט**

**6 סיפא**

**מלואט מלואט**

**7 סיפא**



סכסוך לטובת אדם זולתו.

הפחד מבידוד מידי אדם זולתו, או סכסוך מוסרי, או סכסוך מוסרי, או סכסוך מוסרי, או סכסוך מוסרי, או סכסוך מוסרי.

### נושא

### 14 סעיף

הואיל והמטרה של חוק זה היא להגן על הביטחון האישי של האדם.

לפיכך, לא ייחשב אדם לזולתו, או לאדם זולתו, או לאדם זולתו, או לאדם זולתו, או לאדם זולתו.

### החוק יושלח לנא

### 13 סעיף

סכסוך לטובת אדם זולתו.

1. חוק זה יחול על כל אדם, או על אדם זולתו, או על אדם זולתו, או על אדם זולתו, או על אדם זולתו.

### ישא ענינו איש

### 12 סעיף

סכסוך לטובת אדם זולתו.

3. חוק זה יחול על כל אדם, או על אדם זולתו, או על אדם זולתו, או על אדם זולתו, או על אדם זולתו.

סכסוך לטובת אדם זולתו.

2. חוק זה יחול על כל אדם, או על אדם זולתו, או על אדם זולתו, או על אדם זולתו, או על אדם זולתו.

סכסוך לטובת אדם זולתו.

לפיכך, לא ייחשב אדם לזולתו, או לאדם זולתו, או לאדם זולתו, או לאדם זולתו, או לאדם זולתו.

סעיף 15

**כניסה לתוקף ומשך ההסדר**

הסדר זה ייכנס לתוקפו באותו מועד של כניסתו לתוקף של ההסכם ולאותו משך זמן.

נערך ב- ירושלים ביום \_\_\_\_\_ כ"ח בשבט התשפ"ג תאריך עברי  
7 בספטמבר 2024, בשני עותקים מקוריים בשפות הספרדית, העברית והאנגלית, כשכל  
הנוסחים שווים ערך. בכל מקרה של סתירה בין הנוסחים יגבר הנוסח האנגלי.

יוזף גל / 013  
בשם הרשות המוסמכת של  
מדינת ישראל

  
בשם הרשות המוסמכת של  
הרפובליקה של ארגנטינה

**ADMINISTRATIVE ARRANGEMENT  
FOR THE IMPLEMENTATION OF THE  
SOCIAL SECURITY AGREEMENT BETWEEN  
THE ARGENTINE REPUBLIC AND  
THE STATE OF ISRAEL**

The Competent Authorities of the Argentine Republic and the State of Israel, according to article 19, paragraph A of the Social Security Agreement signed at Buenos Aires in September 12, 2017 have agreed on this Administrative Arrangement subject to the following provisions:

**PART 1**

**General Provisions**

**Article 1**

***Definitions***

1. For the implementation of this Administrative Arrangement:
  - a) The term "Agreement" refers to the Social Security Agreement between the State of Israel and the Argentine Republic, signed in Buenos Aires on September 12, 2017;
  - b) The term "Arrangement" refers to this Administrative Arrangement.
  
2. The terms used in this Arrangement will have the same meaning assigned to them in article 1 of the Agreement.



## **Article 2**

### ***Competent Institutions***

The following institutions are assigned as Competent Institutions:

- a) For the Argentine Republic, the institutions responsible for administering the contributory Social Security benefits referred to in article 2 of the Agreement.
- b) For the State of Israel, the National Insurance Institute.

## **Article 3**

### ***Liaison Agencies***

1. As provided by article 19, paragraph C of the Agreement, the following are designated as Liaison Agencies:
  - a) For Argentina: the Administración Nacional de Seguridad Social (ANSES);
  - b) For Israel: the National Insurance Institute.
2. For the implementation of the Agreement, the Liaison Agencies referred to on paragraph 1 may communicate directly between themselves, as well as with the interested person or their representatives.
3. The Liaison Agencies of Argentina and Israel will jointly decide on the common procedures and forms necessary for the implementation of the Agreement and this Administrative Arrangement. The forms will be designed bilingually, in Spanish and Hebrew, but they shall be fulfilled in English.

## **PART II**

### **Provisions on the Applicable Legislation**

#### **Article 4**

##### ***Certificate related to the applicable Legislation***

1. In the cases described in article 7, paragraph 1 of the Agreement, the Liaison Agency of the Party whose Legislation is applicable will issue a certificate stating that the Worker continues to be subject to the Legislation of that Party. The certificate shall indicate the period of detachment or temporary work in the Territory of the other Party.
2. The certificate shall be requested by the employer, at least 30 days before the detachment.
3. The period of detachment may be fractionated into periods of not less than 30 days. A specific certificate will be issued for each requested period.
4. The Liaison Agency which issues the certificate referred to in paragraphs 1 and 3 above shall furnish 4 original versions of this certificate: one for the Worker, one for the employer, one for the company hosting the employee, and the last one for the Liaison Agency of the other Party. The employee shall keep his/her certificate during their stay in the Territory of the other Party, in order to present it to the Government Authorities of that Party whenever necessary.
5. If the period of detachment is terminated before the scheduled date, the employer shall notify the Liaison Agency of the Party which issued the certificate so the latter can send the information to the Liaison Agency of the other Party.
6. In the case described on article 7 paragraph 1 of the Agreement, the employer will request the extension of the period initially authorized, at least 14 calendar days before its expiration, from the Liaison Agency from the Party which issued the first certificate of detachment. The decision will be informed to the applicant; and if the extension is granted, a certificate will be issued to the extended period in 4 original versions, as with the initial detachment.

## **PART III**

### **Provisions on Benefits**

#### **Article 5**

##### ***Certificate on totalization of the insurance periods***

In order to implement Chapter 1 of Part III of the Agreement, in the cases when it is necessary to consider the insurance periods completed under the Legislation of the other Party to obtain, maintain or recover the entitlement to a Benefit, the Competent Institution or the Liaison Agency of that Party shall issue a form previously agreed between the Parties attesting the insurance periods completed under their Legislation, which will be submitted by the Liaison Agency.

#### **Article 6**

##### ***Benefits Application***

1. In order to be entitled to the Benefits provided in Chapter 1, Part III of the Agreement, the applicant shall present an application through a form previously agreed between the Parties to the Competent Institution or the Liaison Agency of either Party.
2. If, at the time of the application, no insurance period is completed under the Legislation of the Party where the application has been presented, the Competent Institution shall immediately send the application to the Competent Institution of the other Party, through the Liaison Agencies.



## **Article 7**

### ***Processing an Application***

1. The Competent Institution of one of the Parties will send, without delay, the application form, as well as any document available that can be necessary to process the application, to the Competent Institution of the other Party, through the Liaison Agencies. Each Competent Institution shall also send a form attesting the insurance periods completed under their Legislation to the Competent Institution of the other Party.
2. If the entitlement to the benefit requires medical examinations to be processed, each Competent Institution will send the medical form previously agreed with the available medical data and examinations attached through their Liaison Agency.
3. Before forwarding the documents, for decision to the other party the Competent Institution of the Party that received the Benefit application shall register the incoming date and validate the personal information on the application. That validation shall be sufficient evidence to prove the authenticity of the information, no further documents need to be sent. However, if any doubts on the authenticity arise, documents may be required.

## **Article 8**

### ***Notification of the decisions***

1. Each Competent Institution shall determinate the rights of the applicant with regard to the Benefit and notify the interested person their decision, indicating procedures and dates for appeal, as well as send a copy of that decision to the Competent Institution of the other Party through their Liaison Agency.



2. A default in meeting the deadlines set by the Legislation of each Party for the fulfillment of the necessary demands for the acknowledgement of the Benefits, may result in the denial of the Benefit. The further fulfillment of these demands will allow a new application.

## **PART IV**

### **Miscellaneous Provisions**

#### **Article 9**

##### ***Payment of Benefits***

1. The Benefits payable by a Competent Institution of one of the Parties will be paid directly to the beneficiary on the terms provided by the Legislation applicable to that Competent Institution.

2. The payment will be performed as per article 26 of the Agreement, without any deductions for administrative expenses that may result from the Benefit payment procedure. Nevertheless, the beneficiary is responsible for the bank expenses.

3. The beneficiaries are required to present to the institution which pays the Benefit a life certificate authenticated by the Competent Institution or the documentation required according with the Legislation of each Party.

## **Article 10**

### ***Statistics***

The Liaison Agencies will exchange annual statistics on the number and type of the Benefits paid in the other Party and the global amount paid.

## **Article 11**

### ***Exchange of information***

1. The beneficiaries receiving Benefits according to the Legislation of either Party who reside in the Territory of the other Party shall inform the Competent Institution, directly or through the Liaison Agencies, about any changes in their personal or family situation, working situation, income and any other information that may affect or modify their entitlement or obligations as per the Legislation mentioned on Article 2 of the Agreement.
2. The Competent Institutions will exchange, through the Liaison Agencies, all the information similar to those described on the paragraph above that comes to their knowledge.
3. The Liaison Agencies may agree on electronic means for the data exchange. The documents exchanged through such electronic means shall be legally valid to both Parties.

## **Article 12**

### ***Confidentiality of Personal data***

All the information mentioned under this Arrangement may only be used for the purposes of the Agreement and according to the provisions on data protection provided on article 21 of the Agreement.

## **Article 13**

### ***Recovery of a Benefit payment***

If a payment is suspended for any reason, while the beneficiary resides or stays on the Territory of the other Party, the Competent Institutions shall exchange the information necessary in order for the Benefit to be reestablished.

## **Article 14**

### ***Languages***

The Competent Authorities, the Competent Institutions and the Liaison Agencies will exchange information in English. Notwithstanding the aforesaid, documents required for the implementation of the Agreement, shall not be rejected on the ground that they are presented in the official languages of the other Party.

**Article 15**

***Entry into force and duration***

This Arrangement will enter into force at the same date as the Agreement and will have the same duration.

Done at Jerusalem on the 7<sup>th</sup> of February, 2024, which corresponds to the 28  
Shevat 5784 in the Hebrew calendar, in two originals in the  
Spanish, Hebrew and English languages, each text being equally authentic. In  
case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

  
For the Competent Authority  
of the Argentine Republic

  
For the Competent Authority  
of the State of Israel